

# INFORMACIONS PRACTICAS



Inscription et réservation



## Entresenhas e contactes

Département de Lot-et-Garonne  
DGA de la culture, du sport  
et de la citoyenneté  
05 53 69 41 46  
culture@lotetgaronne.fr

- 1 Hôtel du Département
- 2 Florida
- 3 Théâtre Ducourneau - Mairie

# LES RENCONTRES OCCITANES

DES LANGUES & CULTURES RÉGIONALES

13 ET 14 JUIN 2024  
AGEN - LOT-ET-GARONNE

*Benvenhuda en  
Òlt e Garona a Agen*

DÉBATS – ATELIERS  
CONCERT – BAL  
LIBRAIRIE ÉPHÉMÈRE



## LOS RENCONTRES OCCITANS PROFESSIONALS DE LAS LENGAS REGIONALES

L'objectif des 13 et 14 juin est de rassembler, en Lot-et-Garonne, toutes celles et tous ceux qui ont à cœur, dans des rôles et responsabilités divers-es (élus, agents publics, bénévoles et salariés associatifs) de défendre la place de la langue occitane et d'assurer son avenir : se rencontrer, échanger et définir ensemble des perspectives communes. Ces réflexions seront menées avec l'apport et en regard des questionnements et des expériences construites dans les autres aires linguistiques partout en France. Ateliers, conférence, librairie éphémère, temps d'hommages, projection, concerts, bal se succéderont.

Les ateliers en journée permettront aux élus, techniciens, acteurs associatifs... de mettre en commun leurs expériences de terrain, d'échanger sur des thématiques transversales et sociétales, et d'ébaucher des pistes de réflexion et des préconisations partagées.

Ouvert à la diversité des langues régionales, le temps convivial et festif en soirée permettra de se retrouver ensemble autour de chants et de musiques invitant à la participation.

\* Le choix des thématiques s'est effectué par rapport aux langues régionales. C'est en confrontant la langue occitane notamment et les langues à des thèmes sociétaux que ces Rencontres proposeront une ouverture et permettront de sortir des thèmes classiques ; elles s'ancreront dans le quotidien et tenteront, au travers d'une restitution, de formuler des solutions et des pistes pour l'avenir.

### CULTURES RÉGIONALES

Héritages de l'histoire des régions de France, les cultures régionales s'expriment par l'habitat, l'artisanat, les fêtes régionales, les danses et les musiques traditionnelles, les musées régionaux, et quelquefois les langues.

### LANGUES RÉGIONALES

Elles sont les langues traditionnellement parlées sur une partie du territoire français. Leur usage est souvent antérieur à celui du français. Très nombreuses, surtout dans les territoires d'outre-mer (la Nouvelle-Calédonie compte une trentaine de langues régionales, la Guyane une douzaine), leur appartenance au patrimoine français est inscrit depuis 2008 dans la Constitution.

### EDITORIAU

Selon un Président de la République, il existait à l'après-guerre plus de 250 variétés de fromage. C'est l'une des richesses du pays mais la France en possède beaucoup d'autres, comme son patrimoine linguistique national. Pas moins de 75 langues sont reconnues comme « langues de France » dans l'Hexagone. Parlées en France métropolitaine et dans les territoires ultramarins, elles sont l'identité du pays aux côtés du français. Ici, entre Lot et Garonne, en Nouvelle-Aquitaine comme en Occitanie la bien-nommée, l'occitan est partie intégrante du terroir culturel des deux régions voisines.

L'occitan est notre bien commun, il contribue à la créativité et au rayonnement culturel du Sud-Ouest. Ces rencontres professionnelles des 13 et 14 juin permettront de débattre de la place et du devenir de la langue et de la culture occitanes en croisant témoignages et expériences issus des différentes langues et cultures régionales de France. La question est sous-jacente : comment défendre la langue occitane et assurer sa pérennité ?

Autour de l'éducation et de la formation, de la culture, de l'entreprise et sous la forme d'ateliers, celles et ceux qui font vivre l'occitan ont l'ambition de dessiner son avenir. Ces deux jours sont un aboutissement, un nouvel élan donné aux langues et cultures régionales mais surtout un lieu de rassemblement et d'échanges des forces vives des territoires.

Au travers de ces Rencontres occitanes, les collectivités locales se mobilisent pour la défense et la promotion des langues et cultures régionales, elles accompagnent les acteurs qui œuvrent, imaginent, agissent tout au long de l'année dans ce domaine. Sous l'impulsion de Marcel Calmette, conseiller départemental de Lot-et-Garonne délégué aux langues régionales et de Jean-Luc Armand, conseiller régional de Nouvelle-Aquitaine délégué aux langues et cultures régionales et président de l'Office public de la langue occitane, l'idée d'initier un événement à rayonnement national autour des cultures et langues régionales a germé.

Ils ont réussi à fédérer la Région Nouvelle-Aquitaine, le Département de Lot-et-Garonne, la Ville d'Agén, l'Office public de la langue occitane, des associations occitanes locales et tous les membres du collectif *Quinzena Occitana*, pour proposer ces deux jours d'échanges, de débats et de rencontres. Un grand merci à ces chevilles ouvrières de l'événement et aux acteurs mobilisés d'avoir fait preuve de volonté et de créativité pour ce rendez-vous exceptionnel.

*Au plaser de vos i encontrar, plan polits Rescontres vòstres a totas e a tots !*

Alain Rousset  
Président  
du Conseil régional  
de Nouvelle-Aquitaine

Sophie Borderie  
Présidente  
du Conseil départemental  
de Lot-et-Garonne

Jean Dionis du Séjour  
Maire d'Agén

# LO PROGRAMA

## *Après miègjorn*

14 h 30 - 17 h 30 / Ateliers  
Hôtel du Département

## *Dijòus 13* *de junh matin*

À partir de 8 h / Hôtel du Département  
Acuèlh dels participants  
Librariá efemèra - Village de tentes

9 h 15 / Cour d'Honneur

*Obertura dels Rescontres* par Alain Rousset, président de la Région Nouvelle-Aquitaine, Carole Delga, présidente de la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée, Sophie Borderie, présidente du Conseil départemental de Lot-et-Garonne et Jean Dionis du Séjour, maire d'Agen.

10 h - 12 h / Cour d'Honneur

*Conferéncia Las lengas regionalas, un engatjament politic*

Personnalité inspirante : Paul Molac, député, rapporteur de la loi relative à la protection patrimoniale des langues régionales et à leur promotion et **Véronique Bertile**, maîtresse de conférences en droit public à l'université Montesquieu-Bordeaux IV.

*La Loi du 21 mai 2021 apporte des mesures de protection et de promotion des langues régionales dans trois domaines : le patrimoine, l'enseignement et les services publics. Le rapporteur de la loi et la spécialiste en droit, particulièrement active sur les conséquences de la loi, décrypteront la loi et nous éclaireront.*

12 h - Hommage à Gilbert Nario

*Par le duo Tastets*

12 h - 14 h / Jardins de l'Hôtel du Département  
*Dinnar*

14 h - Hommage à Christian Rapin

*Par J-L Madier et S. Cogan*

*Las lengas e l'entreprenariat*

Personnalité inspirante : Jean-Luc Lagrave, créateur de la marque *Adishatz* & président du *Cercle Gascon de Negòcis*.

*Dans un monde où les produits s'uniformisent, les langues régionales peuvent être un atout économique.*

Avec la participation de : Jean Baptiste Soubagné, directeur de la MONA (Mission des Offices de Tourisme de Nouvelle-Aquitaine) – Lionel Buannic, directeur de LB Group.

*Las lengas e la creacion culturala*

Personnalité inspirante : Romain Baudoin, artiste-musicien, membre de la coopérative artistique Hart brut et conseiller artistique du CERC (centre de création musical à Pau)

*Quelle place occupent les langues régionales dans la création artistique et culturelle, les festivals et lieux de diffusion ?*

Avec la participation de : Patric La Vau réalisateur, Festival Mascaret - Tanguy Le Cras, Festival Vieilles Charrues - Paul Martin, Les Rencontres de Salinellas.

*Las lengas e los mèdias*

Personnalité inspirante : Michel Garicoix, journaliste

*La place des langues régionales dans les médias est parfois une source de revendications pour les défenseurs des langues régionales. En effet, elles n'apparaissent que peu dans le paysage audiovisuel français, le débat est toujours d'actualité et une meilleure visibilité est recherchée.*

Avec la participation de : Amic Bedel, Piget Films - Nicolas Peuch, France Bleu Périgord - Danis Chadeuil, *Lo Diari*

18 h / Projection

*Lo Rei que s'escon*

*Par une nuit d'automne, quatre musiciens s'installent dans un gîte isolé au fin fond des Landes. Leur séjour est destiné à enregistrer un album de musique naturelle. L'hôte qui les héberge est intrigant. Dans ce lieu où règne une ambiance spéciale, les situations étranges se multiplient.*

Court-métrage de Damien Lagourdette, suivi d'un débat avec Camille Louvet, productrice Loula productions.

## *Divendres 14* *de junh matin*

A partir de 8 h / Théâtre Ducourneau

Acuèlh dels participants

9 h - 12 h / Ateliers / Théâtre Ducourneau,  
mairie et mairie annexe

*Las lengas : una cooperacion interregionala*

Personnalité inspirante : Gautier Lagalaye, directeur de l'Office public de la langue occitane (OPL).

*Témoignages autour des dispositifs relatifs à la coopération interrégionale dans le domaine des langues régionales.*

Avec la participation de : Jean-Jacques Casteret, CIRDOC - Benoît Dazeas, *Congrès permanent de la lenga occitana* - Bernard Giacomo, administrateur de l'ACEOC (*Associacion de coordinacion e d'escambis occitans de Cantal*), ancien président de l'Institut d'études occitanes.

*Las lengas al còr de las ofèrtas d'educacion*

Personnalité inspirante : Martine Ralu, présidente d'*Òc-Bi* (*associacion per lo bilinguisme francès-occitan dins l'ensenhament en Novèla Aquitània e Occitània*).

*Les langues sont au cœur de l'éducation. La prise en compte par l'École de la pluralité linguistique est importante : non seulement pour l'accès aux connaissances, le développement des compétences, l'ouverture à la diversité des cultures, mais aussi en vue de la construction identitaire des jeunes et du vivre ensemble en société.*

Avec la participation de : Jacques Sarraillet, inspecteur pédagogique régional - Jean-Luc Armand, maire de Cocumont - Christelle Simonato - *Confederacion Calandreta*.

*Las lengas dins las filièras superioras e las formacions per adultas*

Personnalité inspirante : Marie-Jeanne Verry, professeure honoraire de langue et littérature occitane à l'Université Paul-Valéry de Montpellier.

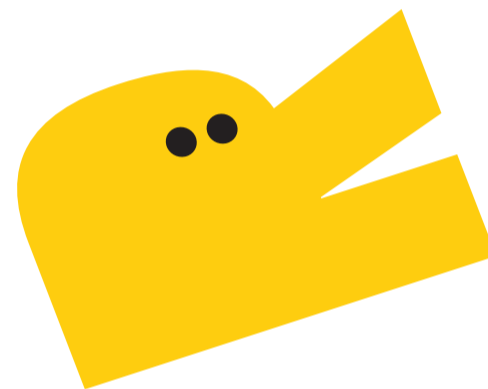
*Les grandes universités ont quasiment toutes développé un département en langues régionales : comment poursuivre cette dynamique et continuer à diversifier les formations ?*

Avec la participation de : Jean-Christophe Dourdet, enseignant-chercheur FoRELLIS à l'Université de Poitiers – Cécile Noilhan, maîtresse de conférences en langue et littérature occitanes, Université Toulouse II Jean-Jaurès – Jean-Louis Levêque, *Novelum*.

12 h - 13 h 30 / Théâtre Ducourneau

*Barradura dels Rescontres*

*Seguit d'un Dinnar - Panièr repais*



## *En serada 13* *de junh*

Une soirée pour fêter  
la pluralité des langues  
régionales !

Nous sommes en Lot-et-Garonne, à Agen, au cœur du Sud-Ouest, la soirée du jeudi, ouverte à toutes et tous, sera récréative, riche, généreuse, multiculturelle...

## *Festegem !*

De 20 h 30 à 00 h au Florida

Terre Sorore

4 femmes, 4 terres, 5 langues... Rencontre de la Catalogne (Agathe Catel), de la Martinique (Valérie Lour), de la Corse (Doria Ousset), du Pays Basque (Pauline Junquet) et de l'Occitanie.

L'alchimie de 4 voix qui entremêlent leurs univers pour offrir un moment exceptionnel de poésie, d'harmonie et de chant.



Elimberri

Pantxix Bidart et Primaël Montgauzi forment ce duo qui fusionne leurs univers artistiques mais aussi leurs cultures et leurs langues, le basque et le gascon, langues sœurs issues d'ancêtres communs : les Vascons.

Fruits des Rencontres d'Astaffort consacrées aux langues et cultures régionales, ces deux créations sont le parfait reflet de la philosophie de l'association Voix du Sud créée par Francis Cabrel : un atelier artisanal ouvert aux auteurs, compositeurs, interprètes. Ces 6 artistes sont toutes et tous lauréats du Prix Voix du Sud / Fondation La Poste récompensant les artistes accueillis lors des Rencontres d'Astaffort.



Ciac Boum

À eux trois (Julien Padovani, Romain et Alban Pacher), ils envoient les rondes, les "avant-deux", le "pas d'été", valse, maraichines limousines et autres bals comme si leur vie en dépendait ! Et toujours en respectant l'esprit de la danse, qu'ils portent jusqu'au bout des doigts. Si parfois un vent de fraîcheur et de liberté joyeuse survole le parquet, c'est que les vieilles mélodies impulsent leur parfum d'éternelle jeunesse. Le trio a une solide réputation auprès des danseurs en France et en Europe, tant sa musique singulière respire la gaieté, l'énergie et la fête.



## LOS CONVIDATS LAS CONVIDADAS

Paul Molac

Personnalité culturelle et politique, Paul Molac est député du Morbihan depuis 2012. Militant associatif engagé pour la défense de la culture et du patrimoine de Bretagne, il est le rapporteur d'une loi en faveur des langues régionales, adoptée le 8 avril 2021 baptisée « loi Molac ». Cette loi reconnaît que les langues régionales font partie du patrimoine linguistique de la France, favorise l'accès à un enseignement immersif dans les écoles publiques et privées. Il est également depuis 2021, président de l'Office de la langue bretonne.

Véronique Bertile

Maîtresse de conférences en droit public à l'université Montesquieu-Bordeaux IV depuis 2017, elle a été entre 2014 et 2017, conseillère technique au Cabinet de la Ministre des Outre-mer, puis Ambassadrice déléguée à la coopération régionale dans la zone Antilles-Guyane au Ministère des Affaires étrangères et du Développement international. Titulaire d'un doctorat en droit public, elle s'intéresse aux langues régionales ou minoritaires à travers l'angle des droits fondamentaux.

Jean-Luc Lagrave

Créateur avec son frère en 2002 de la marque landaise *Adishatz*, l'idée était de développer une marque alliant ancrage local (Gascogne en particulier, Sud-Ouest en général) et humour. En plus d'*Adishatz*, l'entrepreneur a créé deux autres marques : *Gasconha Couture* et l'Atelier A. Ces trois marques sont réunies sous l'étendard de la société familiale DSL Tex qui vise à relocaliser l'industrie textile pour une production 100% française.

Romain Baudoin

Membre fondateur et vieilles du groupe *Artús*, créateur du label *Pagan*, il participe à de nombreuses aventures artistiques (*Feiz Noz Moc'h*, *Bal Brut*, *OURS*, *Atavi*...). Passionné par la vielle à roue, il n'a cessé de développer une autre forme de jeu contemporain sur cet

instrument, à contre-courant des pratiques actuelles. Il est conseiller artistique au CERC à Pau, lieu dédié à la création musicale en lien avec le patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Michel Garicoix

Né en Ile-de-France dans une famille d'origine basque, Michel Garicoix amorce le journalisme dans des médias parisiens. Installé en Pays basque depuis 1989, il travaille comme correspondant du quotidien "Le Monde" pour les Pyrénées-Atlantiques, et pour divers titres de la presse écrite. A côté de l'anglais et de l'espagnol, il a en plus commencé à apprendre l'*euskara* à la Maison basque à Paris, avant aujourd'hui de le pratiquer.

Gautier Lagalaye

Géographe de formation, il travaille depuis plus de 20 ans au service des collectivités publiques dans les domaines de l'aménagement et du développement local ou des prospectives et coopérations territoriales. Il a participé à l'émergence de la *Ciutat*, tiers-lieu à Pau et a dirigé le pôle métropolitain du pays de Béarn. Depuis octobre 2023, il est directeur de l'*Ofici public de la lenga occitana* (OPL).

Martine Ralu

Présidente de l'association *Òc-Bi*, attachée à l'enseignement public, elle milite de longue date pour y développer le bilinguisme français-occitan de la maternelle au lycée. Appuyée par une vingtaine d'associations, les bénévoles du bureau et les 3 chargé.e.s de mission, *Òc-Bi* intervient sur les Régions Nouvelle-Aquitaine et Occitanie /Pyrénées-Méditerranée pour accompagner l'ouverture et le suivi des cursus bilingues.

Marie-Jeanne Verry

Professeure honoraire, Marie-Jeanne Verry enseigne la langue et la littérature occitane à l'Université Paul-Valéry de Montpellier. Elle co-anime les Rencontres occitanes de la librairie Sauramps, le programme littéraire du Festival Estivada (Rodez) en collaboration avec le CIRDOC et assure une chronique de littérature occitane dans le cadre de la radio FMplus. Elle a reçu en 2015 les insignes de chevalier des arts et des lettres.